

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 9099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天
告氣

馬經刊在第七版

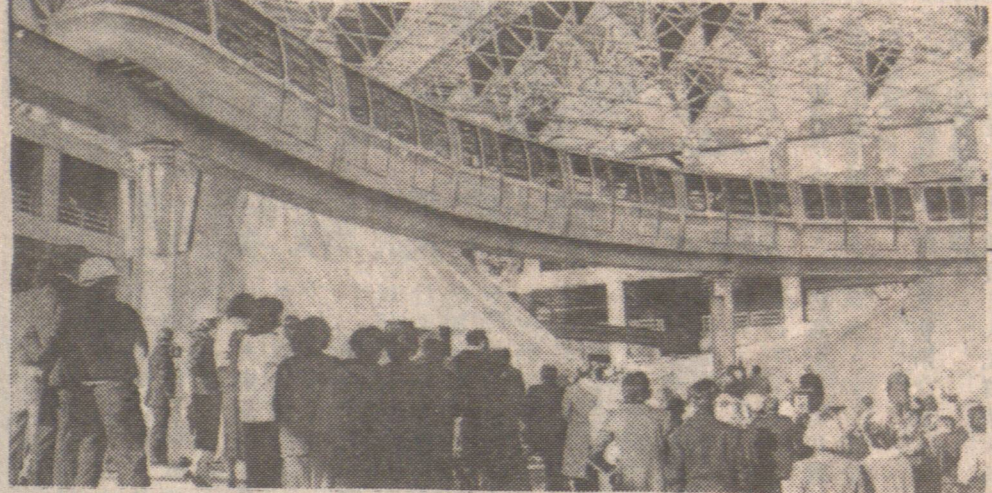
班納省長宣佈 省府重大改組

班納稱此調整為政治更新 反對黨領袖譏為孤注一擲

【本報多倫多訊】卑詩省長班納，昨(十一)日宣佈改組省內閣，反對黨領袖譏為「孤注一擲」。

班納稱此舉為「政治更新」，反對黨領袖譏為「孤注一擲」。班納稱此舉為「政治更新」，反對黨領袖譏為「孤注一擲」。

班納稱此舉為「政治更新」，反對黨領袖譏為「孤注一擲」。



班納省長宣佈省府重大改組。圖為班納省長與內閣成員合影。

加國商品貿易 去年盈餘大減

對美貿易佔最大比重

【渥太華訊】加拿大統計局昨(十一)日發表報告指出，一九八五年加國商品貿易盈餘大減，對美貿易佔最大比重。

報告指出，一九八五年加國商品貿易盈餘為一百六十八億元，較一九八四年的二百零七億元減少百分之十七點五。

雲埠郵政總局工人 今在總局設糾察線

預料今日郵遞將減少

【溫哥華訊】溫哥華郵政總局郵務工人，昨(十一)日晚在局內餐館靜坐，該總局的糾察工作仍受到妨礙。

據悉，該糾察行動是為了抗議郵政總局在裁員問題上的立場。工人們表示，如果裁員計劃繼續，他們將採取進一步的行動。



馬經刊在第七版

雲埠又發生兇殺案 男子陳屍酒店房間

男子陳屍酒店房間

【溫哥華訊】當一名朋友造訪溫哥華又發生兇殺案，獲回後，該男子案，一名五十六歲男子，於昨(十一)日在雲埠一間酒店房間內被殺害。

警方表示，受害者是在酒店房間內被殺害的。目前，警方正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

美國收回一止痛藥 懷疑含有山埃毒素

懷疑含有山埃毒素

【紐約訊】美國政府昨(十一)日宣佈收回一種止痛藥，因為懷疑含有山埃毒素。

這種止痛藥名為「泰利諾」(Tylenol)。美國政府表示，由於發現該藥中含有山埃毒素，為了保護公眾健康，決定收回該藥。

唐人街商業中心 力缺乏，故劃價出讓

力缺乏，故劃價出讓

【溫哥華訊】溫哥華唐人街商業中心，因資金缺乏，故劃價出讓。

該中心位於唐人街的一棟商業大樓。由於資金鏈斷裂，業主決定以低於市場價出售該大樓。目前，該大樓已無人問津。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

新年發財 恭祝 身體健康

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

華聲錄影公司

華總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

ZENITH 26" 彩色電視 105台轉台器 \$779.00

ZENITH 26" 彩色電視 123台轉台器 \$1099.00

3 YEAR WARRANTY

DC VIDEO A Division of Double C Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

再接再勵 合家歡

由三月二十八日至四月六日
十日復活節假期
優質旅遊將舉辦美國西岸迪士尼
西岸十日遊

暢遊三藩市迪士尼樂園，聖地牙哥海洋世界
雷諾 (RENO)，拉斯維加斯，羅省，荷里活環球
片場，等等。

費用由 \$378 起

另外優質旅遊更提供沖晒服務
每張只收二毫九 (\$.29)
平通華埠!

地址：223 奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551

鄧強慶親自領隊

哈雷彗星旅程 可再走一千次

加州卡內基研究所科學家預測，相傳哈雷彗星每七十六年才會消失一次，但哈雷彗星在過去七十六年內，曾兩次在太陽系內消失。

主理卡內基研究所的「哈雷彗星」計畫的科學家，在卡內基研究所的「哈雷彗星」計畫中，曾兩次在太陽系內消失。

卡內基研究所的「哈雷彗星」計畫，在卡內基研究所的「哈雷彗星」計畫中，曾兩次在太陽系內消失。

卡內基研究所的「哈雷彗星」計畫，在卡內基研究所的「哈雷彗星」計畫中，曾兩次在太陽系內消失。



英倫海峽與建雙軌鐵路

英倫海峽與建雙軌鐵路，預計一九九三年完成。這項工程將使火車及汽車的通行更為便利。

義恐份子 五共一多 人因百年 人因百年

里約熱內盧廿三日晚間，發生多起恐怖襲擊，造成多人受傷。警方正全力追捕嫌犯。

西德撥款 援助非洲

西德政府宣佈撥款一億馬克，用於援助非洲的災民。這項資金將用於糧食、醫療和基礎設施建設。

列根下令衛生部首要工作 尋求治癒愛滋病方法

美國總統里根下令衛生部，將尋求治癒愛滋病的方法作為首要任務。衛生部表示將全力投入研究，以早日找到有效治療方案。

週年紀念 雪暴襲英

英國在二月份經歷了嚴重的雪暴，造成多處交通中斷和人員傷亡。氣象部門提醒市民做好防範措施。

委內瑞拉一華裔青年 新案頭願願祭神

委內瑞拉一名華裔青年因失業問題，決定在街頭舉行祭神儀式，祈求工作機會。當地警方表示將予以理解。

孫王小

孫王小，一名在當地活動的華裔人士，最近被警方發現並帶回調查。警方表示正在尋找其家人。

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
溫哥華
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡、移玉駕臨
文華商業大廈二樓候教大門口不貼招牌
電話: (604) 681-8008

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五〇一七五〇三
六八七四〇九四

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及家庭冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話: 八七二一〇三九
八七六一一〇二二

中山安堂
林健龍
占卦算命
#8-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

占卦算命
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，
算命廿元，解卦廿元，外埠郵寄，
超額加郵，解卦廿元，移居入伙，
五七七號，上午十一時至下午五時，在福街
晚上預約電話: 二五〇一八六二

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 437-9617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136 元
速成六小時 102 元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址: 4-224 號百老匯東街電話 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST.
後巷
營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(例假休息)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張4.80
合家影 護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 福街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 福街近 57 街

本校教師，金牌經驗最
豐富，保證法法通成，
普通班 \$125 元。
絕不拖泥。
教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考人 專人 免費 收費 經驗 師資
取筆 指導 接送 公平 豐富 優良
試導 導送 送平 富良
全 程 130 元
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
Page: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全 程 八 鐘 \$144 元
歡迎補鐘

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全 程 130 元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

(MIKE) 周煥麟

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及福街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士嘉堡東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人埠及 P.M.E. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班
電話: 253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
全 程 130 元
吳志強

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

(MIKE) 周煥麟

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及福街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

一二九：幾句忠告

「也許會有的。」趙叔說，「人與人之間的敬愛，只能用這份敬愛來解釋。一切與我無涉。」

「只能這份敬愛來解釋，我不大懂呢。」卓文田的語氣有些悵悵。

可是，趙叔不想和他在這電話中鬥氣，沒有這個必要。他先告訴卓文田，決定和他分，在這點上，趙叔雖然自己欠了人家一點什麼，在這點上，趙叔自己也可以原諒。他這樣慷慨的態度，卓文田也以心領了。現在，他就要動動他的態度，希望他能改變一下自己的人生態度，今後好好地生活。

「人總是要為自己着想的，你也要為自己的未來想想，不要總是讓別人的指手划腳說着，連身想也不能想，誰也逃不過一口！」趙叔說着，「你雖然不是，但在父母這方面，弟妹宋小丁，他們也都聽着，不但父母的意見上，弟妹宋小丁，你無必要，一個人死死地頂着，做人有時要退得太大的，不想自己的人生是孤獨的。自己覺得得太大的，也許有人同情你、稱許你，但是這有什麼用呢？歲月已以迅速的去過，一切也就無可挽回！」

卓文田只是默默地點着，沒有作聲。

母親聽着兒子對着電話，我發酸，也恨，煩煩地，母親聽着兒子對着電話，我發酸，也恨，煩煩地，母親聽着兒子對着電話，我發酸，也恨，煩煩地，

「文田，我終是在教訓你，我只是想在離開香港之前給你一些忠告，我也希望你以後生活得快快樂，生活得好！」趙叔由衷地說着。

「謝謝你！我很感戴你！」卓文田行口氣，他知道自己應該怎樣做的，「卓文田行口氣，他知道自己應該怎樣做的，」

「說再見吧，希望後會再見！」

香港
九七
陳志榮

蜂言風語
千祈唔好學
皮艇改十進制，今後用國語。
價錢則不可模仿。
一如如此
公屋已婚女子配偶可列戶籍。
其實家庭觀念水迥如此
有機可乘
來港遊客喜買音響器材
因此做老嫗也最多。

多的時候。當時開得最大的
 篇文 上海留學

原來是「大宋諸兩位爺今年」年飯」。

我大宋亦未嘗不歡，祇恐和女工

好。恰好他，一門兩個大人，莫名

妙計，起誓，以後二八常

在半夜到書齋去尋陳先生一天，出

了飯，是林語星之吾國與吾人，當

久不久，他有一個習慣，逢美突

出了重要的要一定使快活地過，

清新書，說得極大好，便供給他

們，私人覺得太誇講的，我們

識，遇說他博士後獲

到一筆美金學費，便到法

國巴黎大學念書，一個

法國字，但到了三個月可

以說普通話，這本行位了

們的講演，後來他們拉了

清海東國教員夏復和新旅

希特趕走的來國太太大

便有肚說當道，因為幾個星期

英文評議的。基本本人，因爲民

二十五年政府之改組，其竟爲

做了行政院院長，蔣莊廷爲政

務長兼。丁文士在衡山探險地留得

的病，進湘南醫院，死於此地。時

在民國二十四年冬，到國民國

初的一年多，是陳之政治論最

了而且還

家，是張炎

應以特殊目

評論，胡博

府的重觀

政治的意義

全的列強

可以說抗

四川軍閥

長任叔水

對

活了

場

法律

的限，

的全的

源起的『論評立場』

大北：文
蕭風貴：圖

現代名流

人北：文
蕭風貴：圖

事 故 船 上 搜 查 手 冊

如果我的話，我高興，因
我不必浪費大好假期陪董事長
：「今天週末
時不得說些
升官機往」
下

(五二) 哈格尼司令邀請司馬登船長到哈格尼里球商談。司馬登客源
人蘇之古，駕駛飛船，離開古船點
，前往黑龍星。蘇之古道：「船長
，我的電腦沒有哈格尼司令的資料
，此行要小心！」

B2

銀河怪俠

一書家一格
文略沙

在升降機裏，我和戴臉相對而
立。她看了書櫃中的信，伸手
從書櫃間一點一滴向我笑說：
「尹曼燕怎麼偷偷回來啦？」
「不曉得。」
「你們沒聯絡嗎？」她隨
口說起話來。

「忙着把公司業務搞上去
沒空啦！」
「找我的單邊了？」她樹
以後星期日，你不必陪我出海
風帆我也愛玩的。」
「有美嬌、榮光替他教我，你
免役！」

外邊一個轉快
在假期期間，
我說：「請
我試，」
我脫成露
她抬首看
你，向我的

戴臉譜

圖版文：我
覺得臉兒
抽動時，
她臉發紅：
不要緊張。

阿七曰：「原來，你可
 紹肥婆來我識下。」
 阿杰曰：「唔，至，七
 幾時，我可以收貨？」
 阿七曰：「今晚夜，
 我由美國返來，食水，
 識奔丹，因為好貴，但，
 以講我在花叻在馬六甲，
 又有超級城市，總而開大
 弄，亦會開個見多識多，
 阿杰曰：「得，七哥再
 電話。」

兩小時後，阿杰又有電
 話，曰：「本來要接電話
 我，我咁咁，結果斷
 玩，可以約心

[illegible]

(五二) 司馬登船長的飛船，在黑格里的飛船昇降塔降落，沙納將軍在昇降塔接待司馬登，說道：「司馬登閣下，哈格尼司令因有急事，未能親來迎接，十分抱歉。」沙納將軍帶司馬登船長和機械人萊芝古，進入飛船昇降塔的貴賓室，却見貴賓室內，有許多兵士在戒備。

(五三)

(五四)

「說說笑吧！」
「說說笑吧！」怎麼會
灼熱呢？「怎麼會
灼熱呢？」

的人
季

「看得出來
節目，都採取
笑話。」

「不要把我和你
混為一談！」

「怎麼會！現
實生活中，你
真的那麼
重要？」

「假村呢？」

「別開玩笑，跟我去大嶼
遊玩。」

「要過夜？」

走出升降機時，大家分房睡。
決定和過去一樣。我當
值晚間，移居到頂位，榮光
坐在隔壁。我後備空座和
然去服務了。等到空了，
我看出榮光牆上的錯愕
尷尬。我說給他聽：「
榮光！裏去假村，神機殘
意，我馬上到門口。」

然，對不起，我下午要回去
出畫報的計劃。」

否介
「在碼頭上買了一條二兩重的金葉，包本來就在花街逛了四五年，語氣十足唐人街阿伯，去

你話給
「你可
酒樓之
我照
等我們
得聞承
公司承

現代江湖奇案之六

到得省小館，先行奉上兩盤點心：雲小娘，我俾你悲怨昏迷也！肥佬雲接過禮物，打開一睇，見一白牡丹笑吟吟王生：你真是少少夠矣，又變係高貴大。我哋公司新職員有一個有你好睇，如

出屋利

真快活
生好仔
者也
還來
欣賞
介紹

我搖搖頭：「沒有。」

[illegible]

「開心」

七笑曰：「雲小姐，我今次……」

七笑曰：「多少生疏做，而且好過你公司一位新職員，咁唔適合你公司。」本番話雲小姐有辦法救我。

雲小姐曰：「事，咁至有成熟。」

七笑曰：「叫我占美喇。」叫王以發曰：「好喇，我份人好。」

杰曰：「占美份人亦好爽快。」

李玉蘭的感怒！

李玉蘭問的意趣！

開心的，王以發，

人而有心事，

的。

「我本來想親自去笑他呢！」

「如果你肯幫，

願你開心？」

「你安排我同他見面？」

「不，我俾佢將我娶。」

「這不能夠！」

兒

[illegible][illegible][illegible]

戲

(三)

李國平，都是國王有夢，神女無心的，因此，誰說我不過吳稚中。

問，強顏一笑道：「誰說我不過吳稚中心呀。」

太勉強，太勉強，這是心事重重了，說了出來，那是比較舒舒服得多。

「有心事呀？」李王國真的笑，有情。

的話，下班後，我安排節目，要去看嗎？真一併約我去日本，一生幸福全無？」

去，將你賣給我，保證你一生幸福，因為應該說，我花了一些心機去

路·面四·楚歌

沙王爺見他，不後退出一步，問那些兵衛：「你們不願奉我，再不是我的父？」一聲拂袖而去。

沙王爺連連道：「實因何一回春，要急急回國？快與我兄知，重走是否有轉機之餘地。」

重走道：「這話而起，這一重重新到萬里樓上，陳萬立立即開上房門，低聲道：『沙大哥，今日小弟你聽的話，你聽得耳便放在心，你說過千萬萬小兒不會去，千萬萬小兒怕要丟去。』」

沙王爺又驚又詫，忙道：「咱們的性情格清純，咱們的話，豈有說出去之理？」

「小弟自然信得過你，只是此事非同小可，以不得不小心一點！」開口問道：「沙大哥，竟得互刺對峙如何？」

「也先要打倒我，自然得倚仗他們，所以……」

(C) CHING

一直以來，吳祖光與

末王霸

橋

盧八先生：
重慶謝，
勝的水定河
建此石欄時
旗杆處冷冷
代的人吟吟
人，意即

我固然，分爲三集集合。吩咐，殺死了近
是我惹起。完畢，項王一聲喊殺，到部下會
醫學常識不會受電影迷惑

身就盡力了。這
怕迷人不過

可羅方在今天已經

李佩雲小姐：「你提到之奇羅方，確是屬於一種全身麻藥，全身麻藥，不過，自從有了「依打」後，再從藥學上已淘汰，不再用。原因是此藥也有影響，尤其是對於肝臟，而現今又有「依打」比較少用了。」

「更比全身麻藥，故依打之學科，將奇羅方，轉對方之學科，就變成全身麻藥。這只是所謂「做熟做精」而已。現實生活中，在麻藥過程中，並不是全身麻藥，更不是會知覺的。在全身麻藥，是有三個時期，即開始時，外科要求之手術，不斷地加進了，也漸漸地可達到安全。醫生行外科手術。這種是專為施藥之麻藥，這個專業了。」

「（三）能否用奇羅呢？這又是不可以力強迫人吸入，但少量的，這就要用大量藥，目前最少使用奇羅心。」（榮壽生、新八

[illegible]

何奈可無·勇

感情自東送戰
人節勿城人馬

名者若問誰爲正。廣利方

不論盧盧都是俗。諸君一

通大曉先生：

蕙澤橋有人寫成盧溝
橋。請問：此橋應用「
盧」還是用「盧」應正
？煩先生先告告知。

盧八

曾祖杜盧溝，因爲此橋所
以，明代叫做盧溝，但由於嘉靖
年，妄圖刊刻，而由於萬曆
年，上以元代，明代爲「盧溝」
得著筆，忽將此橋爲「盧溝」
「盧溝」上面的「橋」。正

是爲什麼今天夜
溝橋或盧溝橋呢
時，距今將近八
「漢利」三字
人們只有根據
構，或根據此溝
了。

古稱盧溝與盧溝
是古語。盧溝橋
被人稱為盧溝橋
變更如變成古代
自於「七七」

項王也吃地包頭

神見雖有江不渡

戰馬

壕

溝古稱盧

有名的是等
合在一起，只

段
段

少用

未必如此
是一吸入就
過程中失去
迴程下，也
期，興奮也
藥也要
於控制，
又有效地進
式之中，有
幹的就是

來使人厭
那得使用暴
力，也是會爭
的。你不必担
四九一八)

通天曉先生：
非洲洲內為何會長期乾旱，
吳良先生：
非洲洲自一九六八年開始
涉及二十個國家，受災人口之多
，難圖一矢，受災人口之多
，據調查，非洲許多地區降
，不少河流
水位下降，
有的斷流，
無數人死於
飢饉和疾病
。據報道，
非洲乾旱仍
在繼續，并
向東部和南
部擴展。這
北，儘管世界各國在援助，但
本問題。

非洲的這種乾旱與非洲的
其南部和北部上各有一個
穩定足夠。我知道，在萬
無雨。加之非洲地形，在萬
岸的海洋中有一個強大的涼

天文地理

★

☾

🌐

[illegible][illegible][illegible]

十四個國家帶來了災難性的損失。即使是火車動，不能解決災情。非洲中部於赤道，氣候有轉。非洲中部於赤道，強大的熱帶高氣壓，則常年氣壓上重而難以吹進；靠近西風，其影響，大氣穩定，少

杜南「徐步」詩有一句：「荒庭只嘆一旬。」
西曆一九一七年十月十九時，白樂天「醉歌」云：

吳民
有降雨。在這
哈拉沙漠，若
大沙漠，一是
上常年不雨。
阿爾及利亞降
環繞在沙漠
漠區甚多，但

既有天災也

非州乾旱原

時辰未失。
「子夜一時至三時
時辰。」故《詩經
鸛鳴》：「女曰
：士曰昧旦。」女曰
：士曰昧旦。」古
人未明之時而朝。

云：「一日至於衡陽，是謂兩中。」故已時又稱兩中。

午時：十一時至十三時。別稱中午，而正午、午時又有平午、晝時等別稱。如宋晁公遡《光華寺聯句詩》：「日半午乍見，霧氣坐天濛。」

未時：十三時至十五時。別稱日晡，而此時，開始偏西，故又謂之日晡。日晡。

申時：十五時至十七時。別稱哺時、日晡。

修明先生
 茲將
 尺簡釋
 實時：三至五時，別稱平旦、平明。如唐張鷟《唐書》：“魏國夫人承主恩，平明騎馬入宮門。”
 五時至九時，爲古詩所謂始辦公之時，故又稱點卯、畫卯。因是時正值朝陽冉昇，故又正名曰日出。
 七時至九時，則已過日中之時，故又稱晡時。

[illegible]

因兩個
有人禍

佔百分之二十點二。

與非洲北部的乾旱氣候有關，就在於控制非洲高壓勢力強大，只要它稍加強伸展，就影響到近幾年來，加劇。這是其一。其二是人類活動，近些年來，非洲人口大量增長，土地被大量破壞，人為地加速了沙漠化進程。地面高低空同熱帶高壓的發祥和加強，這就使乾旱過於早了。（能素、新五六三六）

由於案作下，非洲北方形成了世界聞名的撒哈拉沙漠，佔非洲面積的四分之一，在南部非洲有兩個如此大的沙漠，二是卡拉哈里沙漠，在沙海裡上游的那年降雨量僅三十毫米，尼羅河上遊的埃及，毛里塔尼亞的曼迪港為二十八毫米，更荒涼為零。

南緯氣候區的周圍為半燥氣候區，雨量比赤道平約降雨也有一〇〇——二〇〇毫米左右，仍然支出大於收成，只能生長一些耐乾旱的短草，耐乾旱的短的沙漠佔非洲面積的百分之五十，還九點五，週

哲學

附

底

千手觀音 何如歷來

通天曉先生：觀音兵
請問：千手觀音來
歷如何？觀音兵

觀音兵先生：
關於千手觀音的來
歷，有則故事說，古
時候有個妙善、三女
善。有三個女兒，長女妙
善，次女妙觀，三女妙
聖。妙壯王生了重病，要
食親生肉才肯愈，獨妙
善獻了一隻手，妙觀獻
了一隻手，妙聖獻了一
隻手，給父親吃了。妙善
公主為救父王，捨心割
手，給父親吃了。因為故
事，還其千手千眼。因該
年代僧人編造的。《觀世

佛教

[illegible]

讀者解渴，不少難題，現我作如下問題，望
近日發覺，氣頂上便有氣頂，用手壓它又不
痛，氣頂右上方，一發在下午，有時吃
水感覺到發冷，吃過飯，食慾好，在氣
頂期間，體重，食慾都沒有
影響，不知是什麼事？請先
生回答。

第十七號，
體重一百
一十七磅，
高五呎三吋，
合標準。

問氣頂求知者答
你的情形是由於脾虛寒察
飲料及冰凍食物，就是飲茶飲水也
寒涼的食食物如西瓜、蜜瓜
。感冒及寒性也不適宜吃。
你的脾胃虛寒性，故吃了覺得舒服。

有什麼「新八寶」呢？
有甚麼「新四七」呢？
他們都不說什麼，
連理都不感到痛，痛嗎？
知道他又對李長說：「
這匹馬我騎了五年
，每戰必勝，時常行軍
，現在我不忍心牠
，我同歸於盡，就給
你作紀念吧。」

說完，就命全壯士們
都跳下來的，拿著刀劍，
趕上來的，拿著刀劍，
一發光，光猛了，自己就
殺一匹馬，就自己，他身
上頭戴了七塊鐵板，
同頭戴了七塊鐵板的騎兵司
馬馬的，老說：「你
不是我的老親友嗎？」
呂馬面面相，此則被
項王喊住了，只得殺殺

脾虛胃弱
症此有即

憑情
辨症

曾任美國陸軍參謀長的五星上將馬歇爾，於一九九七年進入弗吉尼亞軍事學院。在這個學院裏，除了生活艱苦、紀律嚴格外，對每一個新生來說，他們還都毫無例外地要接受一種特殊「考驗」，這就是高年級學生對他們的虐待。

外公的書 王平

當時，新生都被稱作「老風」，不但替高年級學生擦皮鞋，而且還要挨着年級生的打罵，供人取樂。有些老生會手持木槩，排成一列橫隊，命令新生從隊前走過，每人都要開心地用木槩給新生屁股挨一下，被打的新生，常常是痛得很久不敢坐凳子，有的



哈爾濱外僑養老院

文摘

過去不少文章都說，八路軍駐重慶辦事處秘書處長李少石（廖夢醒的丈夫）是被國民黨特務殺害的。以訛傳訛，多年如是。鄧超說，李少石是坐小汽車碰傷了國民黨特務，被傷兵槍擊身死，而不是被國民黨特務殺的。她還強調：「我們要實事求是，尊歷史啊！」

北方佬」了。據馬歇爾後來回憶說，對這類事情，他當時與別人的想法不一樣，為了成就事業，他已決心接受學校生活的任何考驗，並

這樣做。我想，我
得相當成功。」

（武恆）
（子耘摘自《
放軍報》）

連雲港揭發

一個美國婦女和熊貓

引見動物園所派的探險家威廉·哈克尼斯。威廉後來不幸，在上海病死。他的子，時裝設計師羅斯·哈克尼斯，因為為了完成丈夫的遺願，勉身來到中國。

一九六六年，羅斯組織了一支探險隊，開進四川省茂竹川縣，於十一月九日在茂竹溝提到一頭只有幾個月齡的

女也由中國名揚全球。

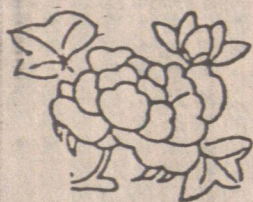
一九七六年秋，羅斯·哈克尼斯再度來華，在四川收獲到兩幼齡大熊貓，其中一隻叫「梅梅」，於次年初帶到芝加哥，與書林伴作。

書林好景長，四月一日，書林腹下新來的一兒，死於食糧不足。

羅斯·哈克尼斯悲

可貴的就在這一年，哈克尼斯夫人出版了一本《哈克尼斯夫人的一書》，詳細介紹她捕獲和哺育熊貓的經過。今年，我國將和美國聯合拍攝這部大熊貓的著名電影，使這段五十年前一個美國女探險保護大熊貓的故事搬上銀幕。

（淮洲摘自金城院報）



（龍水、伏明）
（天貽摘自上海）

強華公司
KENWARD CO.
 1685 E. 60TH. VAN. B.C.
 V5P 2H5 TEL: 325-0909
 修理各種電器
 煤氣水喉
 承接大小工程
 服務妥當
 價格克己
 保證滿意

大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

有政府牌照
專修及安
理工程，換
水爐二百九
十五元，免
估價。

 精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷

各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代 理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

本報廣告 效力宏大

音佳娘新

全港最新
出產各款
新式新娘
衣服、飾
品、尺碼
齊全、價
廉、歡迎
垂詢、出
售、電話：
29083977

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠荳

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業

九時至六時

常備

平價

市場

明爐

燒烤

特設燒臘快餐

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

承接

馳名

金豬

油糖

各式

燒臘

酒米

快餐

專營

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4

美亞 保士 多溫 沙點 卡羅 羅省 三藩 由雲

亞美 士頓 朗地 地士 問利 省 藩市 雲高

三約 紐約 滿地 加一 頓一 省 市 華

百三 三三 地可 寸一 一三 省 市 來

六十八 百六 柯京 八十八 百三 省 市 回

元 元 元 元 元 省 市 下

元 元 元 元 元 省 市 各

元 元 元 元 元 省 市 城

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

元 元 元 元 元 省 市 市

Haida Theatre
3215 Kingsway • 435-2311

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30,
最後連映兩場
6:45, 9:pm.

**TWO SEX
AT
HAIDA DA**

日本廠商在台灣的投資



近年來，台灣對日本的貿易逆差，已成為日本經濟界關注的焦點。日本廠商在台灣的投資，不僅是為了擴大其在台灣的市場佔有率，更是為了利用台灣的技術、人才及資金，以增強其在國際市場上的競爭力。

據日本貿易振興會最近發表的調查報告指出，日本廠商在台灣的投資額，已連續三年創下新高。一九八四年，日本廠商在台灣的投資總額達一百一十二億日圓，較一九八三年增加百分之二十。其中，製造業的投資額佔了百分之七十，服務業則佔了百分之三十。

日本廠商在台灣的投資，主要集中在電子、機械、化學、金屬製品及運輸設備等行業。這些行業的投資，不僅為台灣帶來了先進的技術和設備，也創造就業機會，促進了台灣經濟的發展。

然而，日本廠商在台灣的投資，也面臨著一些挑戰。例如，台灣的土地價格不斷上漲，勞工成本也在增加，這使得日本廠商在台灣的投資成本不斷上升。此外，台灣的政治環境也在發生變化，這也給日本廠商在台灣的投資帶來了不確定性。

儘管面臨著一些挑戰，但日本廠商在台灣的投資，仍然具有巨大的潛力。隨著台灣經濟的持續發展，以及日本廠商在台灣的投資不斷增加，台灣與日本的經貿關係將進一步加強。

總的來說，日本廠商在台灣的投資，是台灣經濟發展的重要動力之一。未來，台灣應進一步改善投資環境，吸引更多日本廠商來台投資，以促進台灣經濟的持續發展。

西德經濟罪犯猖狂

葉洛

西德的經濟罪犯猖狂，已成為該國社會的一大隱患。據統計，西德每年因經濟犯罪而損失的財物高達數百億馬克。這些經濟罪犯包括銀行家、商人、政府官員等，他們利用各種手段進行貪污、受賄、偽造、走私等犯罪活動。

西德政府曾多次採取措施打擊經濟犯罪，但效果並不理想。經濟罪犯們利用法律漏洞，逃避法律制裁，使得經濟犯罪在西德日益猖獗。這不僅損害了西德的經濟利益，也影響了該國的社會穩定。

為了打擊經濟犯罪，西德政府決定加強對經濟犯罪的打擊力度。政府將成立專門的機構，負責調查和打擊經濟犯罪。同時，政府也將加強對經濟活動的監管，嚴厲打擊各種形式的經濟犯罪。

儘管政府採取了措施，但經濟犯罪在西德仍然猖獗。經濟罪犯們利用各種手段，繼續進行貪污、受賄、偽造、走私等犯罪活動。這使得西德的經濟損失不斷增加，社會穩定也受到威脅。

總的來說，西德經濟罪犯猖狂，是該國經濟發展中的一大問題。政府應進一步加強對經濟犯罪的打擊力度，嚴厲打擊各種形式的經濟犯罪，以保護西德的經濟利益和社會穩定。



伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗，竭誠為各界服務。代理：Autoplan 醫生汽車 藥意車屋 燕梳。房屋買賣、物業收租、房屋買賣、物業收租。



陳宗怡 Andy C. Chen 百信實業公司 公司 684-8025 住宅 298-8555 傳呼機 680-2977

▲東區興旺舖生意，平均日營一千，店主經營廿四年，賣大批鮮花，廉價出讓。
▲西區商場舖位，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區商場舖位，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲西區商場舖位，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區商場舖位，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲西區商場舖位，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。

Holia Chow 周太 通國粵港語 公司：434-1431 住宅：291-2021
▲本那比近希士庭街高尚住宅區。二年新，共有三層，每層1,400方呎。二層有套房及廚房。另加土庫完成。屋後向南。頂樓及樓下均有美麗景觀。四套全廁。二廚。八睡房。雙車房。屋前花園特別設計。無須剪草。屋主可巧處換屋。現減售十九萬六千元。

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 公司 876-8841 住宅 327-1689 中文傳呼：667-0813 中文 872-3955
▲經營多年，信譽昭著，吸塵器修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘。九萬餘。另有分租，可移居。歡迎查詢。
▲西區近金街，廿餘年新，共五房三廁三浴，近著名小學，交通方便，價廿九萬。
▲東區近金街，廿餘年新，共五房三廁三浴，近著名小學，交通方便，價廿九萬。

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 通國粵港語 Kinson Realty Ltd. 206-778 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668
▲5000呎，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲5000呎，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲5000呎，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲5000呎，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲5000呎，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲5000呎，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。

ALEX YUEN B.Sc. 中文傳呼 667-0933 住宅 254-7333 (住宅) 266-2693 CATHY WONG 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。

RAM ASNANI 434-1431 傳呼：667-3973 (留電話及姓名) 住宅：433-6452
▲13年新豪華大屋，四睡房，土庫，非常整潔，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，價一萬。
▲13年新豪華大屋，四睡房，土庫，非常整潔，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，價一萬。
▲13年新豪華大屋，四睡房，土庫，非常整潔，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，價一萬。
▲13年新豪華大屋，四睡房，土庫，非常整潔，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，價一萬。
▲13年新豪華大屋，四睡房，土庫，非常整潔，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，價一萬。
▲13年新豪華大屋，四睡房，土庫，非常整潔，位於高尚住宅區，環境優美，交通方便，價一萬。

TOM WONG 黃衍嘉 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9 住宅 434-1431 傳呼：680-7331
▲68X153合法仔屋，共有四房，每層樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年收租二萬，近交通及購物中心。
▲68X153合法仔屋，共有四房，每層樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年收租二萬，近交通及購物中心。
▲68X153合法仔屋，共有四房，每層樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年收租二萬，近交通及購物中心。
▲68X153合法仔屋，共有四房，每層樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年收租二萬，近交通及購物中心。
▲68X153合法仔屋，共有四房，每層樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年收租二萬，近交通及購物中心。
▲68X153合法仔屋，共有四房，每層樓上三房，樓下二房，保養好，地區適中，環境清靜，年收租二萬，近交通及購物中心。

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊 住宅：327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313 免費估價，忠誠服務
▲新屋，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲新屋，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲新屋，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲新屋，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲新屋，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲新屋，近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。

李標 公司：434-1431 住宅：520-1815 傳呼機：680-7305 BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。

涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅：421-6639 涂念賓 TONY TOWE 住宅：876-9452
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。
▲東區近商場，一組租文，地位一流，長期客滿，年收租六萬。

香港裝修
李樂華
政府註冊
舊屋改格 內外油漆
水電工程 柏文維修
免費估價 日夜服務 傳呼號碼
晚六時後: 327-8928 680-5193

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4389
土油承接
木漆裝修
工程

光正裝修
快修 免費估價
水電 油漆 瓦工
土庫 廚房 浴室
裝修 工程 電話: 253-7482

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修工程
大小廁所
免費估價
電話: 430-1118

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文修理
電話: 251-6248 余洽

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貢獻

二月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 奧
LOUGHEED HWY 附近。十餘
年屋。土庫全磚。保養
極佳。售價七萬餘。低價之至。
▲西區角兩層商業樓。租
客常滿。地點適中。收入
充裕。售價七十五萬。
▲東區百老匯街近士老近。一層
四睡房。土庫兩房。兩層單位
出租。經濟實惠。售價十三萬餘
週末開放。
▲西區17街近劍比街。兩層兩
睡房。交通方便。地段一流。
售價十二萬餘。
▲東區西區。住宅。白人業
主。自建於餘年新實淨。地段
大。年產淨收入。售價廿二萬
另五千。
▲列治文區。兩層兩房。附
近商業中心。後園大公園。環
境幽雅。交通方便。適合年
老退休。售價八萬九千。

李兆梅
滿堂紅建築有限公司
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

Charles L. Y. Chan
Bus: 321-6881 Res: 327-7674
陳禮賢

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
柏文出售
北般拿比, 喜士定東街,
十一組柏文, 全住滿, 保
養好, 地段大, 年入四萬五
千元, 詳情請與黃君接
洽。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
住家: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 421-3278

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

ROYAL LEPAGE
馬偉俊
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓。在緬街
夾奇化街。舖位。七百五
十平方尺出讓。
▲雜貨店。每日生意五百
五十元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
RICHARD LEE
▲西區 ARBUTUS 街。正屋有三房
兩廁。寬大飯廳。土庫完成二房一廁。
地 57x125 售價十七萬餘。三四〇九
ARBUTUS ST.
▲西區 OAKRIDGE 街。正屋有寬大三房兩
廁。土庫完成二房一廁。地點適中。
交通方便。可步行至 OSIER 小學 ERIC HAMBER
中學及 OAKRIDGE 購物商場。叫價廿三萬
餘元。低價。1057 W. 43 AVE.
▲WEST END 六房一睡房柏文。住客付電費。
全年收入三萬餘元。環境佳。可步行到
ENGLISH BAY 海灘。請先約看。一五四
六 COMOX 街。然後電徐君約見。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

端正黨風當務之急
必須嚴懲害羣之馬

他宣佈，一對這伙害群之馬，一定要迅速按照黨章國法切實嚴肅懲處。」

他說，全體黨員、人民群眾、各民主黨派和各方愛國人士對黨員幹部進行公正監督。

李先念主席強調，決不允許資本主義腐朽思想，資產階級自由化思想和封建主義毒毒來干擾國家建設、安定、改革和對外開放。

他表示相信，只要全國上上下下共同認真努力，就一定能够實現物質文明和精神文明並駕齊驅、互相促進的光輝前景。

香港東區海墜
二月動工興建

（香港十一日專電）耗資三十億元的香港東區海底隧道工程將展開，在東區海底隧道修例通過後，可望於三月份展開。

該工程進入高峰時，承建商需要以每小時五十立方米的速率，每日二十四小時，每星期七十萬方米，規模之大，在香港史無前例。

(香港十一日專電)綜合新華社、中國新聞社報導，中國領導人鄧小平、李先念、胡耀邦、趙紫陽、彭真等分別在四川、北京、貴州

苗族自
族人民
年春節
趙

在群山中
雲生海

年來，中國的通訊及港澳地區與國際能力雖有大幅度提高，但不能滿足艱高，國際電話繁忙時接達率只有百分之左右。為此，郵電部門將集中力量和資金，加快速度，提高國際電話的通訊能力。

通訊局長透露，中國國家主席李先念在北京人民大會堂上發表講話時說，中國去年新春佳節歡聚一堂，共慶蜀小平、王震在成都與四川各界群眾代表六百多人一起參加了春節團拜會。鄧小平、王震還親致勃勃地與群眾一起觀看了川劇等文藝節目。

彭真、李先念、鄧小平、王震、趙紫陽、胡喬木、劉少奇、

目前海底隧道的擠塞情況。

中國建議

香港作爲中國商品
轉口港的地位日益重要

香港作爲中國商品
轉口港的地位日益重要

數千華僑與港胞
在北京歡渡春節

最大來源地的地位。按香港，去年中國經港轉口貿易，在市場分佈方面亦有一些

「雖然這裡的天氣很冷，但我們內心甚感溫暖。」在北京市中國旅行社昨

北京愉快牠地遇過新春佳節，中旅社安排他們遊覽長城、頤和園、故宮等名勝。二點五十九元六仙比前年同月增二點六元六仙（一九八四年同期的增幅為四十五點三巴仙），在香港經轉口貿易的比重為二點六六元四八巴仙；同期對亞洲地

2月11日 股市貨幣行情

香港恒生指數		(美金計算)	
美元對港元	無行情報導	黃金 338.80	白銀 5.940
加元對港元		多倫多綜合指數 TSEC	2758.70 -24.20
加元對美元	71.44	T.D.BANK	23.00 -3/8
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1622.52 -3.56		SEAGRAM	69.00 -5/8
GENERAL DYNAMICS	73 5/8 +3/8	STELCO	24 1/4 -1/2
DELTA AIRLINES	44 3/4 -1/2	NORTHERN TELECOM	38 1/8 +1/8
GENERAL MOTORS	77 7/8 +1 1/8	CP LTD	16 3/8 -1 1/8
UNION CARBIDE	82 1/2 -1/8	ALCAN	44 3/4 -1/4
I B M	156 3/4 -3/8	CAMPBELL RED LAKE	27 3/4 -1/8
HOLIDAY INN	61.00 -3/8	IMPERIAL OIL	42 1/2 -1/8
CITICORP	48 1/2 +7/8	NOVA CORP.	6 1/2 -1/4
3M	95.00 +3/8	BELL CANADA ENTERPRISE	37.00 -1/8
PHILLIPS PETROLEUM	9 5/8 -1/4	溫哥華市綜合指數 VSFI	1400.10 -6.00
BOEING	49.00 -3/8	B.C. RES.	1.85 -0.03
		CONS.C.S.A.MNRLS	2.65 -0.25
		CONS.KNOBBY LAKE	0.51 -0.04
		NEWFIELDS MNRLS	2.50 -0.20
		GOLDX RES.	0.25
		AEGIS RES.	0.58 -0.02

資料提供：加拿大宏發證券公司
 RICHARDSON GREENSHELDS OF CANADA LIMITED
 新址：Suite. 900-1100 Melville St. Van.
 PETER YUAN 684-3701

怡園

幸福園園露

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

當紅脆皮大雞
鹿筋海參燒鵝掌
海味天津焗龍蝦
清蒸雙喜斑
蟹肉素子伊麵
鳳城煎粉果
幸福園圓露

貳
燒芬

發財好市就手

百花齊放

花膠原燉鳳吞翅
香燒雙頂鵝
碧綠鮮鮑片
蒜茸津絲焗龍蝦
雙喜海上鮮
雲腿扒雙寶蔬
生炒糯米飯
蟹肉片兒翅

\$148.00

發財春茗燕

\$138.00

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐

\$12.95

每星期七天營業

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘書賈路

天上人間

雲秘書賈路報端立正

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
金譜精研
大燕小酌
悉從尊便

地址
雲高華
片打東街
壹〇二號




紅寶食品公司
 精制南北美點 · 品質價平
 無任歡迎
 出 品
 椒鹽魚蝦 炸牛小鍋 糯米
 翅多 云肉 龍貼
 餃貴餃士卷 香貴貼福
 叉運蟹 芋煎皮粉 墨排
 燒香 堆水 角角果 爪骨
 飽飽黃角仔角果爪骨
 新張期間 號賣 每籠只售八毫
 地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房斜對面
 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
 電話：(604) 255-6714

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話: 684-1044
 684-1840

寶城酒家由即日起
 中午茶市咸出美點通蝦較在內底賣
 一元。芥芥全免。名茶多值。任君
 選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如下:

新春團年席
 金玉滿華堂
 貳大熟芬: 設財好市
 滿掌金錢
 大展鴻圖翅
 龍馬精神
 鴻運當頭
 荔茸香酥鴨
 年年有盈餘
 迎春糯米飯
 歡慶年年
 鴻運慶團圓
 美滿收成

(足十二位用) 特價
 \$128.00

海哲拼勁蹄
 貳式大熟芬:
 美菓芹蝦仁
 蛤肉扒粟蔬
 什錦冬瓜粒湯
 北京片皮鴨一只
 鴻運炸子雞一只
 生菜鴨鬆包
 豉汁蒸黑魚
 生炒牛肉送飯
 生燒馬蹄鑊

超值特價餐
 (足十位用)
 特價
 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

還有老火湯送
 每碟
 3.50

飯 雞 古 老 肉
 炸 菜 肉 絲
 銀 芽 炒 三 絲
 北 菇 蒸 滑 雞
 時 菜 牛 柳
 五 柳 石 斑 塊
 家 鄉 小 菜

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V8A 1X8 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

椰汁 玫瑰 年糕 煎堆 油角

迎春接福

慶賀新歲

應節大量 上市供應

油條 咸餅 每件三毫

大特價 平過八折

專業精神 出品認真

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
664-3743 664-4822

豐儉
隨意

大抵
小酌

無任
歡迎

備脫
光顧

 店餅
厝餐茶 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街 4 1 6 號
416 Main St Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
賀年糕餅上市

賀	花	黃	椰
年	生	糖	汁
煎	油	年	年
堆	角	糕	糕



家家樂食品公司

東街756號 電話：(604) 251-9633

現已開張營業

製作南北美點 零沽批發無任歡迎

上午九點至晚上九點 七天營業

豆沙飽	0.40
小籠飽	0.20
鍋貼	0.18
蟹壳黃 (咸、甜)	0.25
排骨 (一磅)	3.20
牛肚 (一磅)	2.00
牛柏葉 (一磅)	2.25
鳳爪 (一磅)	0.80
銀針粉 (一磅)	1.20
牛肉 (一磅)	3.00
春卷	0.25
咸肉粽	0.95

金城

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

● 特 ● 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷热飲品
各式小食 應有盡有

英洗地毯
機器。
洗即用。
退色。不縮水
變樣。保滿意
日照常服務。
費廉。

MULTI-FAST LTD.
EDDIE SHIU 免費估價物業
 住宅: 879-3083

蕭偉東
 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

▲列治文區二千四百呎屋
 地有兩單位。新地也及暖爐。近溫哥華。

▲七街夾緬一睡房相文單位。頂層多個天窗。裝修雅麗。管理妥善。有露台及壁爐。只五萬餘。
 ▲列治文豪華新屋 5,500 呎 地三千餘方呎。上層四睡房及一廳。主人房有噴水浴缸紅獨立花廳。一廳。一書房及兩大廳。設有酒吧。熱水暖氣。

▲廿九街夾沙。一百廿九呎。正層三睡房。土庫有餘屋。兩睡房。一廳。萬方呎。成古。士德。開價九萬餘。
 翻屋。完位。後巷。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢



▲東邊近乃磨新靚屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元。

▲東邊近蘭菲士三房靚屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。

▲雲來抵買平屋。四房二廳廚廁37呎大地。七萬九千元。

▲雲沙街屋六房二廚廁。近京士咸及貴士街十萬元。

▲本法比近京士咸三房20年屋一手西人業主十一萬餘。

▲東區旺地新屋兩棟夾建中歡迎預訂或舊屋換新屋。

▲建區公司高價收購綠標準地舊屋。西區著名中學靚屋廿年新地大四房二車房廿五萬餘。

▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。



LEO CHAN
陳柏良 (住宅) (604) 430-2381

(公司) (604) 876-8841
(傳呼機) 667-0537

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查詢。

△東區多利夾13街新翻上三房下二房出租，標準地，近學校，價十萬餘。
△東區巴磨街夾十九街廿六年二房高士庫一房地35乘146西人業主十一萬餘。
△東區OUBERC 街新屋正厝三房，土庫完成二房，交通好，價十六萬九。
△東區新屋城多利夾31街十七萬餘，交通方便上五房瓦頂，勿失良機。
△城多利街33尺 屋地一塊可建柏文四間，現有入息，共價十四萬五。
△禮品店位購物中心，租平年入八萬餘，價三萬餘。
△小型和中型手洗舖一間，地旺，租平入息好。請查詢。
△西區果舖，設南新貨，入日六百餘，租平批發，價三萬餘，急售勿失良機。



PARK PEARL REALTY

電話 公司: 437-9700
住宅: 228-8093
ANDREW NGAI

倪致遠

翻新，有火爐，鐵板地，土庫一房廚廁齊，有車房，近學校巴士十四萬九千。
△八六博覽會WESTERN 西餐館，日入五百元，東主出國急讓，四萬五即可成交，良機勿失。
△喜士定大街西餐室，長租近士巴拿入息好，有停車場，東主可貸款，開價十四萬，僅裝修生財器具已值此價。
△唐人街合法上下 屋，上厝三房下厝兩房，廚廁新裝修，有車房四通八達購物方便，37尺闊地，十一萬餘。
△烈治文東地十八畝餘，值萬餘。本拿廿五年屋。36x121呎上三房。土庫完成。開價22萬餘。



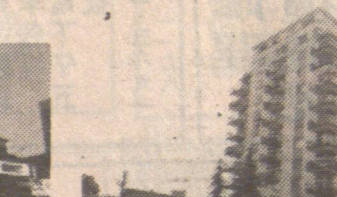
▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33X114·有陽台·JOYCE 夾29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE 地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屋·三舖位 七紐相文 3611 YINGSWAY 開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石屋大廈出賣 18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



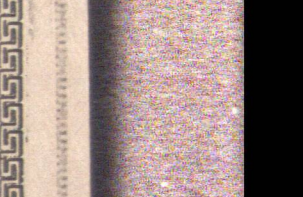
▲唐人街地王·位片打東街三層石屋 商業樓宇·四年新 25x122 現有 三戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲1934 TRIUMPH 全新 14紐相文·月收近四千元 開價34萬·有20萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成 兩房一廳·地大33 X 138。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲西區豪華13年屋·過三千呎兩層·近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 雙車房·名貴材料·一手業主·開價三十三萬餘。



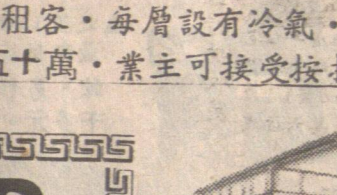
▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



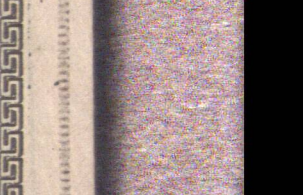
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



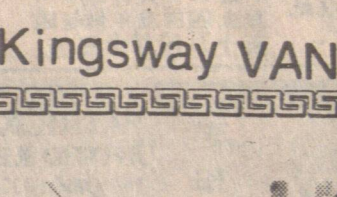
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



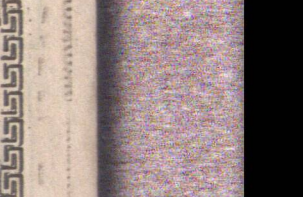
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



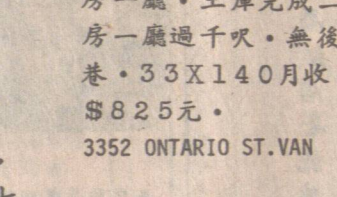
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



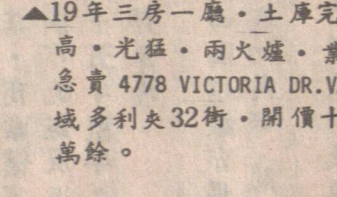
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



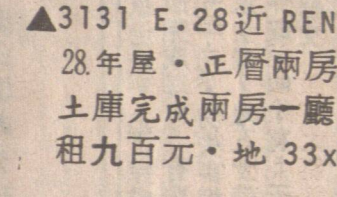
▲74 座位·實用面積三千五百呎·14個車位·乃座夾一街·有酒吧·各種新式廚房設備·特大廚房·開業急售 六萬餘



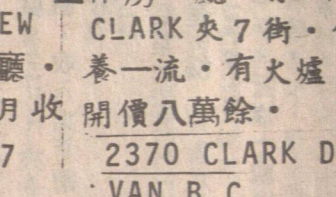
▲33x130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七萬餘·3661RAE AVE. VAN. B.C.



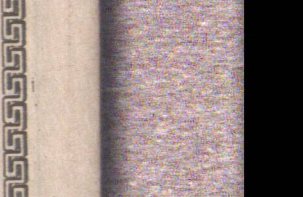
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



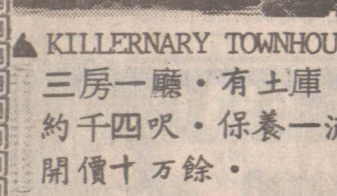
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



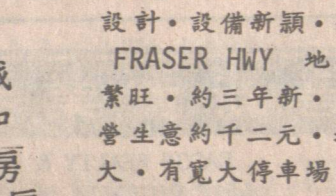
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



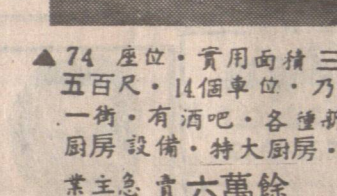
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



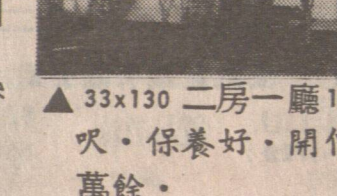
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



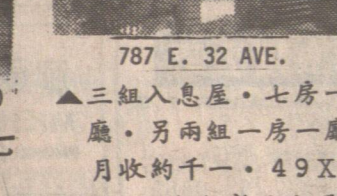
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



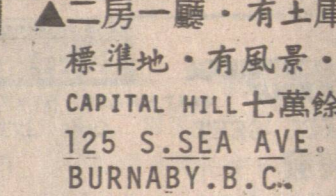
▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



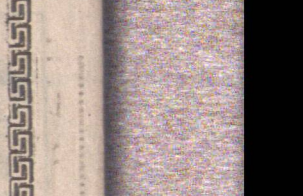
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



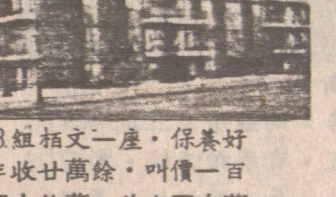
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



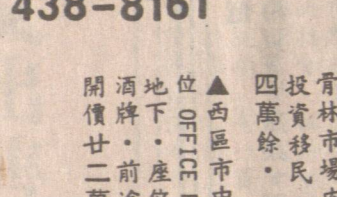
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



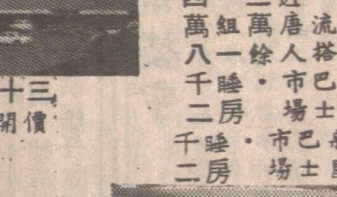
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



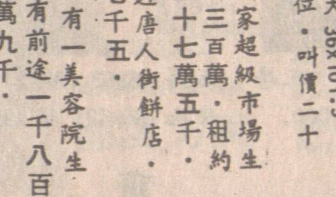
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



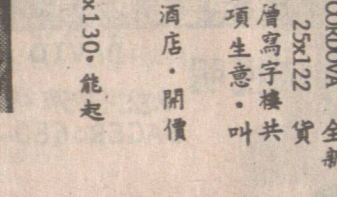
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



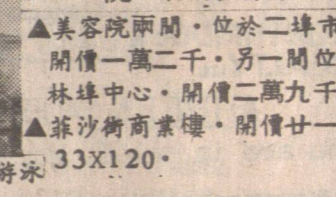
▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



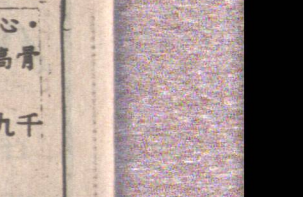
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



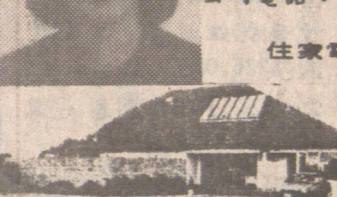
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



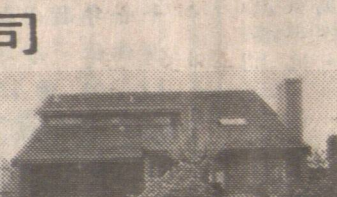
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



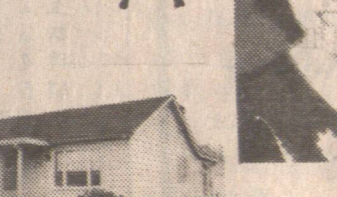
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



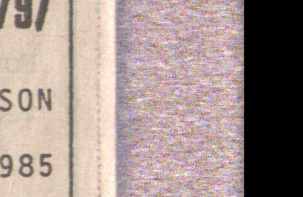
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



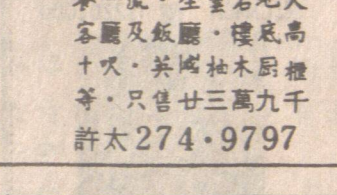
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



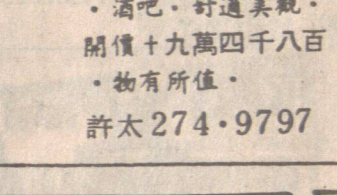
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



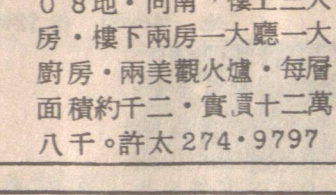
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



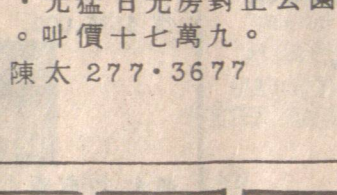
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



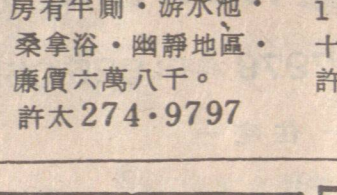
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



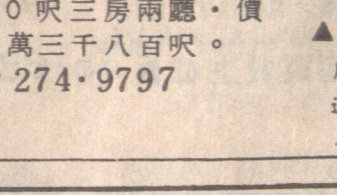
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



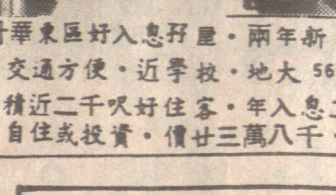
▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



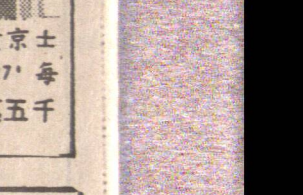
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



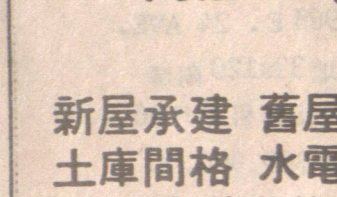
▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



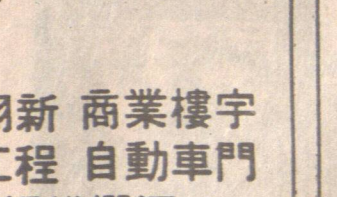
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



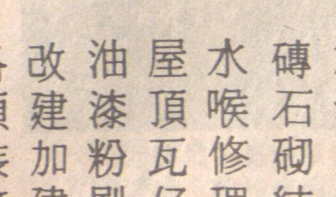
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



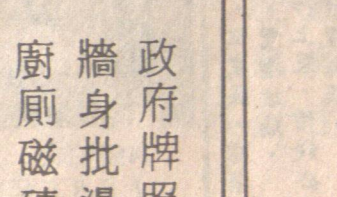
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



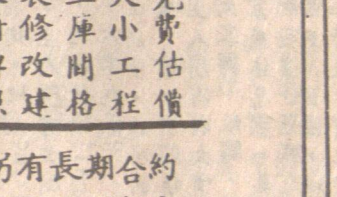
▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



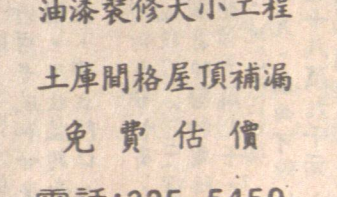
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



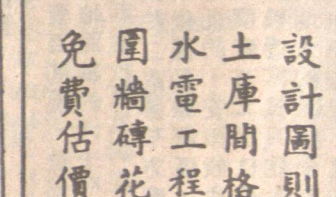
▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



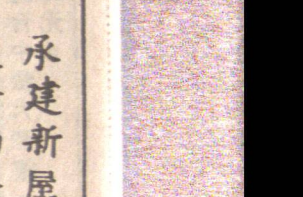
▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘·2370 CLARK DR. VAN. B.C.



▲787 E. 32 AVE. 三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49 X 112 全新新西歐式 靚屋·開價十二萬餘



▲3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY. B.C. 三房一廳·複層式·土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐·3165 GLEN DR. VAN. B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘·6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.



▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIE 地區·近城多利夾61街·超級翻新加大鏡屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117

英皇電器
修理工程
合規格照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命
電話: 余鴻智
二八八、五八七八

李偉
運輸公司
專運送貨
行囊包裹
具什物搬運
大棧房代客
晚間電話:
二四四、三三六二

雷大偉
各種修理
免估價
快捷
電話:
三三七、二二五七

乾洗
八七電
九六六
陳洽九

加藝煤氣水喉
日夜電: 437-5093
精修換熱
水喉改通
修理所

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

3652-6th PT. GREY RD.
面向遊艇會四伙入
息。可投資自住。
貴重物業。十九萬
九千九百九十九。
九千九百九十九。

327 E 58TH 近橋
六個月新二千三百多尺
土庫兩房兩浴。十六
萬餘。請快還價。

百萬能實業公司
中文傳呼電話:
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257
Kenneth Kwan
關煥隆
買賣樓宇。免費估價

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715
李柏森

CANADA TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住宅: 277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞
GEORGE TSO 曹邦杰
438-8161 公司
298-8988 住宅
263-8197 住宅
免費估價 忠誠服務

東區六街兩睡房柏文 900 餘呎
主人房有浴室
。有壁爐。叫價六萬七千五。
▲本拿比上下各有三睡房單位。地 119x114 有分
地機會。
▲移民機會。魚池出售。可做各項海鮮發行或出口
生意。佔地 7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他設
備和用具。叫價 \$490,000。
▲西區 QUILCHENA 特級樓屋。環境優美。
保養一流。地 65x118 廣售 25 萬 9 千元。
▲西區 DUNBAR 果仔屋出讓。新裝修完成。日做
四百。減價二萬二千九。
▲十二街近乃路六房。叫 \$111,000。
▲二睡房柏文。八百餘方呎地方。單邊角位。風
景優美。叫 \$67,000。

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
4417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.
DANIEL SEET 薛興發
公司: 327-1111
住宅: 438-6976
ANTHONY CHIANG
公司: 327-1111
住宅: 263-0882

廖國猷
恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 327-1111
PHONE: 253-1729

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
733-4736
687-7711
#410
[24 HOURS]

NORTHBRIDGE REALTY LTD.
恆生實業有限公司
ATTENTION SALESMEN
If you are in sales, Why not consider us? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling
- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance
For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng 327-1111

DAVID CHAN
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088
陳婉明

西區 6069 OAK ST. 三房
地 62x140 價 \$165,000.

西區 6883 OAK ST. 三房
地 56x125 價 \$159,000.

西區 7625 OAK ST. 三房
及土庫完成價 \$185,000.

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

1174 E. KINGEDWARD
四房及土庫 49.5x115
特價出賣。

14組柏文
有海及山景。保養如新。
1985年新天面及外牆。每年收入
\$59,000 價 \$519,000

963 E. 24 AVE.
地 33x120 兩房
及土庫每月 \$650.00
價 \$89,900.00

安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由 \$ 865 起，代訂香港酒店每晚每人 \$ 22 起

總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

秋葉原影視

迎春接福

代理



亞洲電視

無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市

溫哥華華埠片打東街125號(金蘭園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

歲暮云聿

最新運到
諸葛亮
觀世音

頂好食品有限公司
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮雞、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售。
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

士打西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·士打東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

汪記食家

- 粥粉麵飯●中午快餐●
- 晚飯宵夜●精美小菜●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清鼓玉鴨北當薑蟹
潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鴿拔包鴨鷄會翅

特價游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

專通渠道 日夜服務
專工 電 商 水 漏 水 電 電 器
門 動 業 管 管 管 管 管 管
工 通 住 阻 救 管 管 管 管
具 渠 宅 塞 急 換 理 裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司
電話：255-6962
座頂瓦仔 膠質水溝 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚房改裝
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣按摩中心
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨。舒緩愉快 美日靚女 為君服務
健身房 家庭式按摩房 私人按摩室 公共及私家桑拿
高爾夫球 按摩池 歡迎男女顧客蒞臨指導
184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

剪草倒樹
清理垃圾
中西招牌
2513089
2513089

盛昌水喉
鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內外水屋舊
格小內外水屋舊
相裝油工間翻新
修漆油工間翻新

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油漆
當格計屋

永成裝修
電話：874-1905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、地頂、噴油
一律大特價

田健三行工程
TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽台漆
意緻程格台漆建
日夜電話：254-2764

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大動水磚內外房
小動水磚內外房
通水磚內外房
渠水磚內外房
修水磚內外房

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精砌磚瓦外庫
價砌磚瓦油開
廉砌磚瓦油開
電話：430-1089

榮昌裝修公司
電話：874-8043
工砌磚瓦水油土
精砌磚瓦水油土
價砌磚瓦水油土
廉砌磚瓦水油土
電話：874-8043

美觀
(公司) 430-4552
(住宅) 325-9541
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

植楓建築公司
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話：872-7381 873-1985
油漆屋宇柏商舖
漆電頂房庫文業建 政府牌照
安裝水露間住樓改
磚修潤台格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1979) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 24HRS: 438-1237

漆健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚房內外土土水大價
房仔屋內外土土水大價
油漆內外土土水大價
油漆內外土土水大價
電話：872-5877 或 876-4594

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱。
安裝水喉。大眾價錢特別平。免
費估價有舊雪櫃。電爐平價出賣
包用。免費送。321.2050
夜 251.4698

專門起屋
本新建築工程公司
專門承建新屋。兼開新屋土庫
全部鬼佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的量屋計劃。可為你節省二萬元
電話：255-9147

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製冰機
洗碗機 冰櫃
乾洗機 微波爐

美觀
(公司) 430-4552
(住宅) 325-9541
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)



意大利大審黑手黨 五百人被解上法庭

(西西里巴里摩電) 意大利大審黑手黨法庭，昨日對四百七十四名黑手黨份子起訴。與意大利黑手黨教父正面對抗。

這項審判是黑手黨有史以來最大的審判。西西里黑手黨被控涉及九百多起謀殺案，並涉及十億美元之海洛英運往美國與加拿大。此項審判可能至少持續一年。

四名意大利法官與美國當局密切合作了三年之後，共完成了四十冊厚達八、六三六頁的起訴書。

法官推測說：「十日之審判是對意大利、科索斯、塔、審判。這個組織是非常危險的集團，作奸犯科的項目包括暴力、恐嚇、散播死亡與恐怖。」

意大利當局已發動反黑手黨攻擊。

司法部已花了兩百萬美元建築一座防衛森嚴的法院，只有從附近一座監獄及一道狹橋才能進入。內政部也在法庭內外調派了兩千名警衛。

內政部長史卡洛洛將治安及司法人員召到羅馬，檢討這項措施，以遏止一切在司法過程中保護所有的人及其家庭。

阿富汗游擊隊首領聲稱 控制全國九成地區

(新華社伊斯坦堡二十一日電) 阿富汗游擊隊首領在受到訪問時，聲稱：「阿富汗游擊隊已控制了全國九成地區。」

阿富汗游擊隊首領古勒卜丁，在談到阿富汗游擊隊時，聲稱：「阿富汗游擊隊已控制了全國九成地區。」

古勒卜丁聲稱：「阿富汗游擊隊已控制了全國九成地區。」

古勒卜丁聲稱：「阿富汗游擊隊已控制了全國九成地區。」

美陪審團已裁定 金無忌犯間諜罪

(華盛頓電) 三名男女組成的陪審團，昨日裁定金無忌犯間諜罪。金無忌被控在七項罪名中，全部有罪。

聯邦法官麥多諾將對金無忌判處無期徒刑。如果十七項罪名全部以最高刑罰判處，金無忌將被判處無期徒刑。

金無忌在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並請求減輕刑罰。但陪審團並未接受他的請求。

金無忌在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並請求減輕刑罰。但陪審團並未接受他的請求。

蘇聯破獲一個 經濟犯罪集團

(新華社莫斯科二十一日電) 蘇聯破獲了一個經濟犯罪集團。該集團成員包括一名蘇聯官員和一名外國商人。

該集團被控涉及多起經濟犯罪案件，包括盜竊、偽造和走私。蘇聯當局表示，該集團的破獲是打擊經濟犯罪的重要勝利。

蘇聯當局表示，該集團的破獲是打擊經濟犯罪的重要勝利。

埃及呼籲 兩伊停火

(新華社開羅二十一日電) 埃及呼籲伊拉克和伊朗立即停火。埃及表示，兩伊戰爭對中東地區的和平與穩定構成了嚴重威脅。

埃及呼籲伊拉克和伊朗立即停火。

埃及呼籲伊拉克和伊朗立即停火。

南也門政權 遭反對派攻擊

(新華社南也門二十一日電) 南也門政權昨日遭到反對派的攻擊。反對派聲稱，南也門政權的領導人已經背叛了人民。

反對派聲稱，南也門政權的領導人已經背叛了人民。

反對派聲稱，南也門政權的領導人已經背叛了人民。

英核廢料 洩漏造成 嚴重核污染

(華盛頓電) 英國核廢料洩漏事件，昨日造成了嚴重的核污染。英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英核廢料 洩漏造成 嚴重核污染

(華盛頓電) 英國核廢料洩漏事件，昨日造成了嚴重的核污染。英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英核廢料 洩漏造成 嚴重核污染

(華盛頓電) 英國核廢料洩漏事件，昨日造成了嚴重的核污染。英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

英國當局表示，洩漏的核廢料已經污染了當地的水源和土壤。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清蒸魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒鮮魷	北菇扒生菜	蟹肉扒時蔬	奶油焗龍蝦	北園大拼盤
\$148								

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

FAIRYLAND 仙樓

Chinese Seafood Restaurant

天天茶市 一律八折

凡惠顧晚飯 送抽獎券壹張

頭獎：來回香港機票一張

二獎：來回夏威夷機票壹張

三獎：來回台北機票壹張

四獎：來回台北機票壹張

五獎：來回台北機票壹張

六獎：來回台北機票壹張

七獎：來回台北機票壹張

八獎：來回台北機票壹張

九獎：來回台北機票壹張

十獎：來回台北機票壹張

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

特價酬賓席 \$79.00

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

四式美點 \$328.00

小杭公海鮮酒家 SIU LANKUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華北街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業 筵開卅餘 日日茶市 巧製點心 優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳恩恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

照常營業

港廚主理 · 正宗粵菜

生猛海鮮 · 精美點心

環境優美 · 招呼週到

人事作風 · 依舊增強

出品精研 · 重質重量

取價公道 · 服務至上

點心特價一元二毫

晚飯八折 至元月卅一日止

地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
TEL: 682-1388

誠聘通曉中英文：部長、男女侍應生、女點心員、收銀員、練習生。每日下午三時見羅經理

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮

精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

特價酬賓席 \$128

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士定街363號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

七萬四千

唐人街屋

△兩房土庫七萬四
△十元入息十一萬

屋主自賣七二學
士街，地30.5

△二房新屋十一萬
多佔實業 876-6841

×8三層有四房
實價七萬九千，電
話25533916

入息屋售

特別介紹

30餘年上層有獨
立廚房分層出租。

△近京士威士士完
成三房土庫完成

交通便易九萬餘。
電通3224059

二房有廚房浴室
八萬九勿失機50X

8 M. R. 工輕沽

△近京士威地50X
1300元完成叫

屋主自賣

十萬九請電陳振名
(CAP FU) 住宅

東院街近菲沙，實
淨五房靚屋日間十
五時電254

2622六點後，
321-7192 經紀莫同

六房四廁

三萬首期二千四呎
可分租5分車至中
國城醫院價16萬七

公園醫院價16萬七
電2280266

柏文出賣

辦公大樓與住人兩可。
取價公道請電。

876-9841 或
922-1957

DOCKMONT REALTY
KAREN-NG.

7830 BURNA RD 街
市中心一流地區。

屋主自賣
2993 GRANT ST. 四
房睡房，有土庫，
開價九萬元，請英
語電：872.4
171.

磚樓出賣
近華埠，樓下餐室
樓上柏文，有意請
電關先生：
876.2453

餐館實業

△近 CHILLACK 業
主經營九年中西
全酒牌連實業60位
餐酒樓內外新裝
修磚樓有土庫19
萬9千五百可用屋
交換。

△近100 MILE HOUSE
遊客勝地西人經
營西餐館連實業
四年新42位拔酒

華埠旺舖
合各行業
EXPO 生意
最佳地點

片打東街89號僑酒樓(前國信公司)
全部革新,四月完成。旺舖500
800或900呎,連閣仔及土庫,月
租淨\$1000至\$1750。二樓酒樓
6000呎。樓下冷氣商場3500呎
請電亞美實業 ACMY PROPERTIES LTD.
接洽 日開 873 0370 晚上 851 5065

出租 方便交通
F.
00 Sq.F.
E. 2x908 Sq.F.
Sq.F.
F.

寫字樓
由二百尺至二千
百尺或更大。大
隨意。位唐人街
心。查詢電話：
二七八。四二零

新屋出租

近CHABLE AND RIVER
REACH 四房兩廳兩
所爐頭雪櫃，25
請五時後電 3457
3457 先生

新屋

京士威夾板街
房一大廳兩頭雪
獨立門戶交通方
合小家庭吸烟甚
電437311

8 間便櫃兩	活 5 意 則 三	
3 2 4 . 4 1 2	5 1	兩房一廳，近 24 街，交通方便 學校，獨立門台 電話 8 7 2 . 5
樓上出租		平地上

9 交備 7. 近夾

有房出租

EXPON'SITE一大房出租, 適合前來
朋友, 租金每天計算, 一星期或
604) 734-7567 與 GAYLIE 接
26-810-11-8888

7. 齊備, 請電
 0160
 出租, 兩房
 學校, 交通
 廚房, 廁所
 近學校, 巴士
 廳, 廚廁浴
 近華埠觀大
 晚8747
 日25425
 新屋樓

4 3	各便廳 樣，近	4 2	0 4	電備房 話，一
2 2 2 2 2	學校全庫樓 。各。二上 。每。房三 。28一廳 2出	樓上樓 872-3697 曹		
				菲沙夾五街 大房一細房 雅潔，廚廁 交通方便，

或土 樣齊 近 電	下	一廳一 地方 齊 電話: 先生洽
老滙東街	租平 賺錢大士多 位租持平批 出做生意價 另點貨誠意 另	VENABLE 新屋 限水兩房一 熱水暖氣, 二十五.電 299.00

12 停車 7 萬九 親洽百 號	長 店主 九 百 號	廳，包 租四 百 二 十 二 號	界 包 界
2 門戶 立門戶 4	土庫 新屋土庫 一街，爐 備，二房 二門戶	9 7 0 4 意請電話	乃磨近六 房一廳出 備，交通 意請電話

東區近
雪櫃齊
廳，獨
電：
481

什項

請人
傢私公司請助裁兼
車工，略識英文，
及翻新傢私學徒一
名，有意請到錫街
4468號面洽。
ST. 面洽。

工廠請人
牛仔褲廠急請有經
驗車衫工人，有意
者請到1424
CHARLES
ST. 面洽。

請中西厨
一名，需有經驗，
懂英語。電話：1
427.331
I.

廚師

牛扒屋座位式百，

ROILER COOK, GRILLED COOK,
炒鑊、洗盆碗什工各數名。
日下午二時至五時到面談。
145 GRANVILLE ST. VAN. B. C.

急聘廚師

亞省洋行聘經驗中
西廚包食宿，薪金
高。請電 403 號金
洽。 5 2 3 3 1 0 8
月工資有意電二
一八七九七越洽



雲堆

洪門機構春宴通告

萬象更新，洪門各機構
十六日（星期日）下午六
北園酒家舉行一年一度春
會。

黨社員或眷屬，每位八元
六十五歲而盡足義務者，
請各黨社員於二月十四
報名，以便編排席位。

本黨社禮堂 威健公司
潤發俱樂部 同聯俱樂部
大漢公報

雲卓洪門民治黨

伍男文孫

贈儀，曾金奕五百
百元，曾金蘭五十
元，沙棠美醫院
厚五十元，林盛梅
以上各合家庭州
桂良，鄭柏生，吳
周杏紅，曾國榮
仕玲，吳連治，鄭
人，馮鳳蓮昌寧
約榮，曾占豪，鄭
合家二十元，鄭紹
親，周樹寬，馮鴻
梓球，鄭錦輝，鄭
家每十元，曾國
富，宮玲工友共十
吳國榮，杜平，鄭
黃培德，以上每五
SAM LUK SZO BING
PETER KOO \$10

同叩謝	鄭錦都一 黃瑞球五 李均十元，李均十元，曾紹業，曾黃百念，周，曾文俊李天來，鄭超，譚超夫	曾文翰母，鄭文超姨，鄭華坤，鄭華坤，以上合家二十五元	胡志光，黃姆，朝，黃姆，
傳召松雲	應振	黃開錦觀合家壹仟婦壹百元，閩振松雲強六百元五十松雲合家卅元，應時四十元，榮齡合家卅元，梁彥棠合家卅元，許伯孫母親二婦二十元，喜嬌偉夫婦，關池雅祥，偉廉，作球初寶，黃石種，貴級道，博穩，十元，何先生十元，雷安十元，黃元，姑婆五元	NO HONG \$10

住婦歐氏
住婦黃氏
住婦黃氏
同叩謝

元，許伯遜夫
元壹百五十
富夫婦五十
招太五十元
創合家卅元
梧合家卅元
夾照合家廿元
元，簡長慶夫
婦二十元，什
謝汝為，李永
黃卓勇，李永
明偉，林生
華，以上每一
鳴十元，黃

文華花店
Mandarin Florist

4 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設衛鮮常
球計木花備

無僑花花
伴胞團籃
歡光花棕
迎顧牌花

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3003 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Buc. 872-4124
Res. 434-1423

片打街東
一一二號
代理處：
芸生

加拿大花鋪
FLORISTS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURN. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌插花

FEBRUARY 12, 1986 WED.

1. Mile Oak Mandarin (P. Megens)
Willie Count (B. White)
Bobalink (T. Brown)
2. Nikon (D. Linford)
Shylark Denay (D. Jungquist)
Dina Marie (E. Stewart)
3. Willywin (J. Vukelich)
Bethany Pegassus (R. White)
Just Duke (E. Arsenault)
4. Pac Man Dean (D. Linford)
Judiquer (K. Linton)
Minis Melody (E. Tracey)
5. Commando Jove (B. Davis)
Mr. Keith (E. Stewart)
Northern Anne (T. Brown)
6. My Governess (K. Quinlan)
Stream Machine (D. Jungquist)
Emma Del K (J. Wiggins)
7. Castle Del (B. White)
Northern Jeff (J. Vukelich)
Alana Maxine (D. Jungquist)
8. Sun Up Chief (B. Davis)
Mile Oak Merlin (R. White)
Broadway Fella (E. Tracey)
9. Coronado Rob (G. Abbott)
Windmar (D. Linford)
Lightnin Slim (S. Masse)
10. Hy Mamie (R. White)
Coronado Jude (E. Tracey)
Port Lincoln (M. Vukelich)
Priman General (D. Linford)

馬康

6. My Governess (K. Quinlan)

文勝馬仔車佳選

不致動投注

英國政府最近公佈一項「海外公民」法案，引起香港各界的廣泛關注。這項法案旨在簡化英國海外公民的歸化程序，使其更容易獲得英國公民身份。然而，這項法案也引發了關於香港人是否應該被視為「海外公民」的爭議。一些香港人認為，他們已經在英國居住多年，並符合歸化條件，但英國政府卻不承認他們的身份，這是不公平的。他們要求英國政府重新考慮這項法案，並給予他們平等的對待。然而，英國政府表示，這項法案是為了簡化歸化程序，而不是為了給予任何特殊待遇。他們認為，香港人應該通過正常的歸化程序來獲得英國公民身份，而不是通過這項法案。這項法案的公佈，無疑給香港人帶來了新的挑戰。他們需要更加努力地證明自己符合歸化條件，並爭取英國政府的認可。同時，他們也需要關注英國政府的動向，並及時採取行動。總的來說，這項法案的公佈，反映了英國政府在處理海外公民問題上的複雜性。它不僅需要考慮到法律程序，還需要考慮到社會公平和人道主義原則。希望英國政府能夠在簡化歸化程序的同時，也能夠給予海外公民平等的對待，並尊重他們的權利和利益。

案草“令籍國”英滿不論與港香

英國政府最近公佈一項「海外公民」法案，引起香港各界的廣泛關注。這項法案旨在簡化英國海外公民的歸化程序，使其更容易獲得英國公民身份。然而，這項法案也引發了關於香港人是否應該被視為「海外公民」的爭議。一些香港人認為，他們已經在英國居住多年，並符合歸化條件，但英國政府卻不承認他們的身份，這是不公平的。他們要求英國政府重新考慮這項法案，並給予他們平等的對待。然而，英國政府表示，這項法案是為了簡化歸化程序，而不是為了給予任何特殊待遇。他們認為，香港人應該通過正常的歸化程序來獲得英國公民身份，而不是通過這項法案。這項法案的公佈，無疑給香港人帶來了新的挑戰。他們需要更加努力地證明自己符合歸化條件，並爭取英國政府的認可。同時，他們也需要關注英國政府的動向，並及時採取行動。總的來說，這項法案的公佈，反映了英國政府在處理海外公民問題上的複雜性。它不僅需要考慮到法律程序，還需要考慮到社會公平和人道主義原則。希望英國政府能夠在簡化歸化程序的同时，也能夠給予海外公民平等的對待，並尊重他們的權利和利益。

漫談中國白酒

白酒是中國傳統的酒精飲料，具有悠久的歷史和獨特的風味。它不僅是中國人喜愛的飲品，也是中國文化的重要組成部分。白酒的生產過程非常複雜，需要經過多道工序，包括選料、釀造、發酵和陳釀等。不同的白酒具有不同的風味和特點，這與原料、釀造工藝和陳釀時間等因素有關。白酒在中國社會中扮演著重要的角色，不僅是日常飲用的飲品，也是禮儀活動中的重要組成部分。在節日、喜慶場合和商務活動中，白酒往往是首選的飲品。然而，隨著社會的進步和人們健康意識的提高，白酒的消費也面臨著一些挑戰。一些人不適量飲用白酒，導致身體健康受到影響。因此，在享受白酒的同時，也應該注意適量飲用，並選擇優質的白酒產品。總的來說，白酒是中國文化的重要遺產，也是中國人生活的一部分。我們應該尊重傳統，發揚優秀文化，同時也要注重健康，合理飲用。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票，由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。
1986年韓、港、台、中、山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00
◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之雄偉壯麗奇景、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。
◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。
◎代辦手續、華人領隊、散團後、可往香港、同程可停夏威夷。
◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
◎出發日期：1.三月廿一日 2.五月十九日 3.七月五日 4.八月二日 5.九月廿七日 6.十二月廿日 7.一九八七年一月十七日
1986年翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遊遊程共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼斯、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日
2. 歐洲精選遊程共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：四月廿五日、六月廿七日、八月廿九日。
3. 歐洲探勝遊程共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。
出發日期：六月五日、七月廿四日。
華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816

* 日本、香港、中國遊：\$2138 一月三十日
全線十七日，暢遊：東京、迪士尼樂園、富士山、山中湖、箱根、香港、中國：廣州、佛山、中山、或廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
* 香港、廣東遊：\$1638 二月四日
全線十二日，暢遊：香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
* 香港六晚住宿 \$1345
太子酒店或馬可利酒店，機場接送，早餐及觀光。
* 香港、曼谷、芭提雅十三晚 \$1640
* 九日星馬泰遊 \$840 起，* 四日台灣遊 \$185起
* 六日廣州、桂林 \$350 起，* 七日廣州北京 \$700起
* 代售各大航空公司國內之特價機票：多倫多 \$268 起，檀香山 \$339 起，三藩市 \$179 起，羅省 \$199 起，紐約 \$358 起。
* 來回香港、台灣 \$850 起。
歡迎查詢。
* 代售旅行保險，* 代辦旅遊證件。

德達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (橫街夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

* 代理各大航空公司機票往世界各地。
* 美加內陸特價機票，港、台、星馬國機票，歐陸包機等
* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

黃堃俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604)684-2381
特價香港來回機票 \$880
香港來回機票酒店三晚 \$1118
暢遊中國 16日。一、二、三月旅行團 \$2500
新舖招租 士定二七五東四五〇，至二千方呎
請電黃堃俠公証人。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688 7886 (中區文化中心對面二樓)
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
★代理美加內陸特價機票。
★代售國泰、加航、日航、韓航及西北來回香港機票。
★代售中國、日本、台灣、星馬泰、旅行團。
★賭城迪士尼飛機團及巴士團。
★代辦旅行保險、移民機票。
中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證。
詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19
三峽遊 \$3399
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經驗豐富之領隊先生 FRED YAU 主理。●全部一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。●每日三餐膳食。●在香港部份亦包括旅遊節目。●出發前有晚餐聚會。●代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401
主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.
* 特價機票 (由一月卅日至二月廿八日)
* 來回香港機票，送一晚酒店 (雙入房計) 由 \$888 起
* 另超值回港機票加一晚酒店 (雙入房計) 由 \$1175 起
* 迪士尼樂園三藩市十日遊 由 \$378 起至 \$538
出發日期：三月廿八日，華人帶隊
溫哥華華埠打東街 125 號
電話：(604) 669-4165
恭祝僑胞 新年快樂 大家發！發！發！

慶祝丙寅年圖片特輯



中華會館、中華文化中心聯合全僑舉行春節慶會，圖為遊行隊伍出發，後隨者為醒獅隊伍。



總領事黃陽昭在春宴上致賀詞，由副領事關立俊任翻譯。



中華文化中心副主席前宗亮在全僑春宴上致謝詞。



全僑慶祝春節宴會，中華會館理事長雷威律師在致詞。



體育韻律操金牌獎得主馮麗明接受中華會館紀念司徒志芳服務獎金後留影。



春節慶會，華埠到處人頭湧湧。



加西中國國術總會，榮獲中華會館頒發紀念司徒志芳服務獎，圖為梁偉洪君代表接受。



總領事黃陽昭率領副總領事侯清儒暨夫人，及陳祥領事等蒞臨華埠前往各僑團恭賀新年，圖為抵達洪門拜年時與洪門首長合照。



入籍法庭首次出現恭喜發財之神，由梁兆基君飾。



百齡人瑞蔡君入籍後，在入籍法庭與法官、市長等合照。



中華文化中心副主席梁楚華在入籍法庭上致賀詞。



市長夏葛在入籍法庭上致賀詞。



百齡人瑞蔡君在宣誓入籍。



市中心區活百貨公司慶祝農曆新年舉行中國民族舞表演。

